

b) examengedeelte "praktijkoefening".

2° de bepaling onder 9° wordt vervangen als volgt:

"9° programma's in de leertijd en in de opleiding tot ondernemingshoofd metaalconstructeur (E02):

a) examengedeelte "eindeleertijdsstuk" of "meesterstuk";

b) examengedeelte "praktijkoefening staal";

c) examengedeelte "praktijkoefening duraluminium"."

3° er wordt een bepaling onder 13.1 ingevoegd, luidende:

"13.1° programma's in de leertijd en in de opleiding tot ondernemingshoofd machinebandwerker (G01):

a) examengedeelte "eindeleertijdsstuk" of "meesterstuk";

b) examengedeelte "werk over de theorie";

c) examengedeelte "praktijkoefening"."

4° er wordt een bepaling onder 16.1 ingevoegd, luidende:

"16.1 programma in de opleiding tot ondernemingshoofd mecaniciens in pneumatiek en hydrauliek (G19):

a) examengedeelte "werk over de theorie";

b) examengedeelte "praktijkoefening"."

5° er wordt een bepaling onder 33 ingevoegd, luidende:

"33° programma in de opleiding tot ondernemingshoofd toeristische gids (X19):

a) examengedeelte "werk over de theorie";

b) examengedeelte "rondleidingen"."

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 mei 2020, met uitzondering van artikel 1, 5°, dat in werking treedt op 1 september 2020.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Opleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 18 juni 2020.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen en Financiën,

O. PAASCH

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

H. MOLLERS

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2020/31314]

**18. JUNI 2020 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 11. Juni 2009 zur Festlegung der Berufe, in denen im Rahmen einer Ausbildung zum Meister ein Meistervolontariat absolviert werden kann**

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, Artikel 6.1 Absatz 1, eingefügt durch das Dekret vom 25. Mai 2009 und abgeändert durch das Dekret vom 18. Juni 2018;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 11. Juni 2009 zur Festlegung der Berufe, in denen im Rahmen einer Ausbildung zum Meister ein Meistervolontariat absolviert werden kann;

Aufgrund des Gutachtens des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 28. Oktober 2019;

Aufgrund des Gutachtens des Wirtschafts- und Sozialrats der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. Februar 2020;

Auf Vorschlag des für die Ausbildung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In der Überschrift des Erlasses der Regierung vom 11. Juni 2009 zur Festlegung der Berufe, in denen im Rahmen einer Ausbildung zum Meister ein Meistervolontariat absolviert werden kann, wird zwischen dem Wort „Meister“ und der Wortfolge „ein Meistervolontariat“ die Wortfolge „oder im Rahmen eines dualen Studiengangs an einer anerkannten Hochschule, der zum Bachelor führt,“ eingefügt.

**Art. 2** - Artikel 1 desselben Erlasses, zuletzt ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 27. Juni 2019, wird wie folgt abgeändert:

1. Im einleitenden Satz wird zwischen dem Wort „Meister“ und der Wortfolge „ein Meistervolontariat“ die Wortfolge „oder im Rahmen eines dualen Studiengangs an einer anerkannten Hochschule, der zum Bachelor führt,“ eingefügt.

2. Folgende Nummer 5 wird eingefügt:

„5. Bachelor in Mechatronik;“

3. Folgende Nummer 6 wird eingefügt:

„6. Bachelor in Angewandter Mathematik und Informatik;“

4. Folgende Nummer 7 wird eingefügt:

„7. Bachelor in Bauingenieurwesen.“

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2020 in Kraft.

**Art. 4** - Der für die Ausbildung zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 18. Juni 2020

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden und Finanzen  
O. PAASCH

Der Minister für Bildung, Forschung und Erziehung  
H. MOLLERS

---

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 2020/31314]

**18 JUIN 2020. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 11 juin 2009 fixant les métiers pour lesquels un stage volontaire de maîtrise peut être accompli dans le cadre d'une formation de chef d'entreprise**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les PME, article 6.1, alinéa 1<sup>er</sup>, inséré par le décret du 25 mai 2009 et modifié par le décret du 18 juin 2018;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 11 juin 2009 fixant les métiers pour lesquels un stage volontaire de maîtrise peut être accompli dans le cadre d'une formation de chef d'entreprise;

Vu l'avis de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les PME, donné le 28 octobre 2019;

Vu l'avis rendu le 18 février 2020 par le Conseil économique et social de la Communauté germanophone;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'intitulé de l'arrêté du Gouvernement du 11 juin 2009 fixant les métiers pour lesquels un stage volontaire de maîtrise peut être accompli dans le cadre d'une formation de chef d'entreprise est complété par les mots « ou dans le cadre d'une formation en alternance suivie auprès d'une haute école reconnue et menant à un bachelors ».

**Art. 2.** À l'article 1<sup>er</sup> du même arrêté, remplacé en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 27 juin 2019, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase introductive, les mots « ou dans le cadre d'une formation en alternance suivie auprès d'une haute école reconnue et menant à un bachelors » sont insérés entre le mot « entreprise » et le mot « pour »;

2° l'article est complété par un 5° rédigé comme suit :

« 5° bachelors en mécanique; »;

3° l'article est complété par un 6° rédigé comme suit :

« 6° bachelors en mathématiques appliquées et informatique; »;

4° l'article est complété par un 7° rédigé comme suit :

« 7° bachelors en ingénierie de la construction. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2020.

**Art. 4.** Le Ministre compétent en matière de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 18 juin 2020.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,  
O. PAASCH

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,  
H. MOLLERS

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C – 2020/31314]

**18 JUNI 2020. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 11 juni 2009 betreffende de vastlegging van de beroepen waarin in het kader van een opleiding tot ondernemingshoofd een volontariat tot ondernemingshoofd kan worden doorlopen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de kmo's, artikel 6.1, eerste lid, ingevoegd bij het decreet van 25 mei 2009 en gewijzigd bij het decreet van 18 juni 2018;

Gelet op het besluit van de Regering van 11 juni 2009 betreffende de vastlegging van de beroepen waarin in het kader van een opleiding tot ondernemingshoofd een volontariat tot ondernemingshoofd kan worden doorlopen;

Gelet op het advies van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de kmo's, gegeven op 28 oktober 2019;

Gelet op het advies van de Sociaal-Economische Raad van de Duitstalige Gemeenschap, gegeven op 18 februari 2020;

Op de voordracht van de minister bevoegd voor Opleiding;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het opschrift van het besluit van de Regering van 11 juni 2009 betreffende de vastlegging van de beroepen waarin in het kader van een opleiding tot ondernemingshoofd een volontariat tot ondernemingshoofd kan worden doorlopen wordt vervangen als volgt: "besluit van de Regering van 11 juni 2009 tot vastlegging van de beroepen waarvoor een meesterschapsstage kan worden gelopen in het kader van een opleiding tot ondernemingshoofd of in het kader van een duale bacheloropleiding aan een erkende hogeschool".

**Art. 2.** In artikel 1 van hetzelfde besluit, laatstelijk vervangen bij het besluit van de Regering van 27 juni 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de inleidende zin wordt vervangen als volgt: "Voor volgende beroepen kan een meesterschapsstage worden gelopen in het kader van een opleiding tot ondernemingshoofd of in het kader van een duale bacheloropleiding aan een erkende hogeschool:";

2° er wordt een bepaling onder 5° ingevoegd, luidende:

"5° bachelor in de mechatronica;"

3° er wordt een bepaling onder 6° ingevoegd, luidende:

"6° bachelor in de toegepaste wiskunde en informatica;"

4° er wordt een bepaling onder 7° ingevoegd, luidende:

"7° bachelor in de bouwkunde."

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2020.

**Art. 4.** De minister bevoegd voor Opleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 18 juni 2020.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen en Financiën,  
O. PAASCH

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
H. MOLLERS

---

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

[C – 2020/31313]

**25. JUNI 2020 — Erlass der Regierung zur Festlegung der Lehrprogramme Metzger/in – Fleischer/in (A01/2020), Küchenfachkraft (A20/2020), Möbelschreiner/in (C02/2020), Orgelbauer/in (T02/2020) und Gärtner/in im Garten und Landschaftsbau (R08/2020)**

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht, Artikel 2;

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, Artikel 4;

Aufgrund des Gutachtens des Wirtschafts- und Sozialrats der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. Februar 2020;

Aufgrund der Vorschläge des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 3. April 2020;

Aufgrund des Gutachtens der Kommission zur Anerkennung von Ausbildungen in Anwendung von Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht vom 11. Juni 2020;